

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/COMTD/39/Add.1  
11 de septiembre de 2002

(02-4769)

---

Comité de Comercio y Desarrollo

## APLICACIÓN DE LA SECCIÓN C DEL ARTÍCULO XVIII DEL GATT DE 1947

### Nota de antecedentes

### Addendum

#### I. ANTECEDENTES

1. La presente nota, preparada por la Secretaría a petición del Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo, tiene por objeto facilitar información básica sobre los casos en que se aplicó la sección C del artículo XVIII en el GATT, antes de que se estableciera la OMC.<sup>1</sup>

#### II. ORÍGENES DE LA SECCIÓN C DEL ARTÍCULO XVIII DEL GATT DE 1947

2. El texto del artículo XVIII fue sustituido en dos ocasiones entre 1947 y 1994.<sup>2</sup> El primer cambio se produjo en el segundo período de sesiones de las PARTES CONTRATANTES, en septiembre de 1948. En aquella ocasión, las PARTES CONTRATANTES decidieron sustituir el texto original del artículo XVIII por disposiciones que reflejaran los artículos 13 y 14 de la Carta de La Habana.<sup>3</sup> Esta modificación fue introducida por el Protocolo de modificación de la Parte II y del artículo XXVI del GATT, que entró en vigor el 14 de diciembre de 1948.<sup>4</sup>

3. La segunda modificación, que dio lugar al texto actual del artículo XVIII, fue acordada en el período de sesiones de revisión que tuvo lugar en 1954-55 y entró en vigor el 7 de octubre de 1957. La principal fuente utilizada para los cambios efectuados entonces fue el informe del Grupo de Trabajo del período de sesiones de revisión que se ocupó de las restricciones cuantitativas.<sup>5</sup> El informe del Grupo de Trabajo de revisión señaló con respecto a la orientación general del artículo XVIII lo siguiente:

---

<sup>1</sup> La información que contiene esta nota ha sido compilada principalmente a partir de referencias que pueden encontrarse en GATT, Índice Analítico: Guía de las Normas y Usos del GATT, 6ª edición actualizada (1995) y en la serie Instrumentos Básicos y Documentos Diversos (IBDD) del GATT.

<sup>2</sup> Las versiones sucesivas de las partes pertinentes del artículo XVIII se pueden encontrar en los anexos 1 a 3 *infra*.

<sup>3</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de las modificaciones del Acuerdo General, adoptado los días 1º y 2 de septiembre de 1948, GATT/CP.2/22/Rev.1, párrafos 4 y 14, IBDD II/38 (solamente en inglés).

<sup>4</sup> GATT, Índice Analítico: Guía de las Normas y Usos del GATT, 6ª edición actualizada (1995), página 566.

<sup>5</sup> Informe del Grupo de Trabajo de revisión que se ocupó de las restricciones cuantitativas, L/332/Rev.1, y Addenda, adoptado los días 2, 4 y 5 de marzo de 1955, IBDD S3/55.

La idea general del nuevo artículo es la de que el desarrollo económico es compatible con los objetivos del Acuerdo General, y de que el aumento del nivel general de vida en los países insuficientemente desarrollados, que debería ser la consecuencia del desarrollo económico, facilitará la consecución de los objetivos del Acuerdo. En este sentido, el nuevo texto constituye un nuevo y más positivo paso hacia la solución del problema del desarrollo económico y hacia la búsqueda de los derroteros y medios necesarios para poner en armonía sus necesidades con las obligaciones estipuladas en el Acuerdo General con respecto a la aplicación de la política comercial.<sup>6</sup>

4. La sección C del artículo XVIII permitía a las partes contratantes que estuvieran en las primeras fases de su desarrollo económico y cuya economía sólo pudiera ofrecer a la población un bajo nivel de vida incumplir determinadas disposiciones del GATT de 1947 en caso de que fuera necesaria la ayuda del Estado para promover el establecimiento de una rama de producción para aumentar el nivel general de vida del país interesado.<sup>7</sup>

5. Las PARTES CONTRATANTES reconocieron, mediante una Decisión sobre las medidas de salvaguardia adoptadas por motivos de desarrollo adoptada el 28 de noviembre de 1979<sup>8</sup>, que la aplicación por las partes contratantes en desarrollo de programas y políticas de desarrollo económico destinados a elevar el nivel de vida de las poblaciones:

... puede entrañar, además de la creación de determinadas ramas de producción, el establecimiento de nuevas estructuras de producción o la modificación o ampliación de las existentes, con miras a lograr un aprovechamiento más pleno y más eficaz de los recursos con arreglo a las prioridades de su desarrollo económico.<sup>9</sup>

6. En consecuencia, la Decisión preveía que las partes contratantes en desarrollo, cuando para alcanzar dichos objetivos no fuera factible aplicar ninguna medida compatible con las demás disposiciones del GATT de 1947, pudieran recurrir a la sección C del artículo XVIII con una flexibilidad adicional.<sup>10</sup> La Decisión también permitía que un país en desarrollo modificara o retirara concesiones o introdujera restricciones cuantitativas con carácter provisional inmediatamente después de notificarlas, en caso de "circunstancias no usuales en las que una demora en la aplicación de las medidas ... puede plantearle dificultades en la aplicación de sus programas y políticas de desarrollo económico".<sup>11</sup>

7. La Secretaría del GATT preparó una nota de antecedentes para el Grupo de Negociación sobre los Artículos del Acuerdo General que ofrece nuevos detalles sobre los objetivos y las disposiciones de la sección C del artículo XVIII.<sup>12</sup>

---

<sup>6</sup> *Ibid.*, párrafo 35.

<sup>7</sup> *Ibid.*, párrafo 40.

<sup>8</sup> Decisión de 28 de noviembre de 1979, "Medidas de salvaguardia adoptadas por motivos de desarrollo", L/4897, IBDD S26/227.

<sup>9</sup> *Ibid.*, párrafo 1.

<sup>10</sup> *Ibid.*

<sup>11</sup> *Ibid.*, párrafo 2.

<sup>12</sup> Nota de la Secretaría, de 11 de agosto de 1987, sobre los artículos XII, XIV, XV y XVIII, MTN.GNG/NG7/W/14, párrafos 61 y siguientes.

### III. CASOS DE INVOCACIÓN DE LA SECCIÓN C DEL ARTÍCULO XVIII

8. Varias partes contratantes invocaron la sección C del artículo XVIII, tanto antes de su revisión en 1957 como después de ella, y las PARTES CONTRATANTES concedieron también varias exenciones al amparo de esta disposición.

9. El párrafo 6 del artículo XVIII, después de su modificación en el período de sesiones de revisión de 1954-55, preveía que las PARTES CONTRATANTES examinaran anualmente todas las medidas aplicadas en virtud de las disposiciones de las secciones C y D de dicho artículo XVIII. De conformidad con esta disposición, las PARTES CONTRATANTES llevaron a cabo siete exámenes anuales de las medidas aplicadas en virtud de la sección C, siendo el último de ellos el que se produjo en 1967.<sup>13</sup>

10. En la presente sección se detallan los casos concretos de invocación de la sección C del artículo XVIII, o su predecesor, y se describe el resultado y los exámenes de estos casos de invocación.

#### 1. Cuba - Fibras de henequén y de sisal (1949)

11. Estas medidas, notificadas por Cuba de conformidad con el párrafo 11 del artículo XVIII, suponían la fijación de un contingente anual de importación de fibras de henequén y sisal.

12. Se estableció un grupo de trabajo para examinar el asunto e informar a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo determinó que la medida había sido debidamente notificada; que Cuba no había asumido ninguna obligación de conformidad con el artículo II del GATT de 1947 con respecto a los productos en cuestión; que la medida no era discriminatoria en sus efectos, aunque lo fuera en la forma; y que el elemento de desarrollo de la medida era suficientemente importante como para determinar que podía acogerse a las disposiciones del artículo XVIII. El Grupo de Trabajo también constató que la solicitud de Cuba era conforme con el párrafo 8 b) del artículo XVIII.

13. En su informe a las PARTES CONTRATANTES, el Grupo de Trabajo recomendó que se concediera a Cuba una exención en virtud de las disposiciones del artículo XVIII por un plazo de cinco años, a condición de que se suprimiera la discriminación formal lo antes posible.<sup>14</sup>

14. Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo el 10 de agosto de 1949 y decidieron en la misma fecha que se concediera a Cuba una exención al amparo de las disposiciones del artículo XVIII por un plazo de cinco años, a condición de que se suprimiera lo antes posible la discriminación formal.<sup>15</sup>

15. En 1954, Cuba solicitó una prórroga de la exención concedida en 1949. El asunto fue remitido también a un grupo de trabajo. El Grupo de Trabajo, tras haber llegado al convencimiento de que no había objeciones que hacer y de que Cuba había suprimido la discriminación formal, tal y

---

<sup>13</sup> IBDD S7/76, S8/107, S9/108, S10/112, S11/168, S13/67, S14/137 y S15/71.

<sup>14</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de las notificaciones de las medidas existentes y de las cuestiones de procedimiento, GATT/CP.3/60/Rev.1, adoptado el 10 de agosto de 1949, IBDD II/49 (solamente en inglés), párrafos 21 a 30.

<sup>15</sup> Decisión de 10 y 11 de agosto de 1949 sobre las exenciones concedidas a Cuba y la India para el mantenimiento de medidas notificadas de conformidad con el párrafo 11 del artículo XVIII, IBDD II/20 (solamente en inglés).

como se le había pedido, recomendó que se concediera a Cuba una prórroga hasta el 10 de agosto de 1959.<sup>16</sup> Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo el 2 de marzo de 1955 y decidieron en esa misma fecha que se concediera a Cuba una prórroga hasta el 10 de agosto de 1959.<sup>17</sup>

16. En 1959, Cuba pidió una nueva prórroga y la petición fue examinada por un grupo de trabajo (grupo especial) en 1960.<sup>18</sup> Cuba aseguró al Grupo Especial que cualquier otra posible protección que se extendiera más allá del plazo prorrogado de la exención se conseguiría a través de medidas compatibles con el GATT. Habida cuenta de esta garantía, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Cuba una nueva prórroga de tres años, a contar del 10 de agosto de 1959.<sup>19</sup> Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo Especial y decidieron en la misma fecha que se concediera a Cuba una prórroga de tres años, a contar del 10 de agosto de 1959.<sup>20</sup>

17. La exención fue objeto de examen por las PARTES CONTRATANTES, de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII, en sesión plenaria celebrada en 1961.<sup>21</sup>

## **2. India - Muelas de molino (1949)**

18. Estas medidas, notificadas por la India de conformidad con el párrafo 11 del artículo XVIII, suponían la prohibición de las importaciones de muelas de molino y segmentos de las mismas. En el momento de la notificación, la prohibición no se aplicaba en la práctica, y la India observó que sólo sería aplicada en caso de que una protección arancelaria no concediera a la rama de producción la protección necesaria.

19. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo estableció que la medida había sido debidamente notificada; que no era discriminatoria; que la India no había asumido ninguna obligación de conformidad con el artículo II del GATT de 1947 con respecto a las muelas de molino; y que la medida no estaba permitida por el GATT de 1947 de otro modo.

20. El Grupo de Trabajo constató también que la medida cumplía las condiciones del párrafo 7 a) del artículo XVIII. De conformidad con esta disposición, las exenciones tenían que concederse por un plazo determinado. La India solicitaba un plazo de 10 años, mientras que otros miembros del Grupo de Trabajo consideraban que sería suficiente un plazo más breve.

---

<sup>16</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de las solicitudes de Ceilán y Cuba, L/333, adoptado el 2 de marzo de 1955, IBDD S3/52 (solamente en inglés), párrafos 14 a 17.

<sup>17</sup> Decisión de 2 de marzo de 1955, "Prórroga de la exención concedida a Cuba de conformidad con el artículo XVIII", IBDD S3/47.

<sup>18</sup> Informe del Grupo Especial, "Notificación de Cuba", L/1113 - Tercera parte, adoptado el 20 de noviembre de 1959, IBDD S8/109, párrafos 25 y 26.

<sup>19</sup> Informe del Grupo Especial, "Prórroga de la exención concedida a Cuba (henequén y sisal)", L/1231, adoptado el 4 de junio de 1960, IBDD S9/106, párrafos 1 a 6.

<sup>20</sup> Decisión del 4 de junio de 1960, "Prórroga de la exención concedida a Cuba (henequén y sisal)", IBDD S9/26.

<sup>21</sup> "Tercer examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 4 de diciembre de 1961, IBDD S10/112-120.

21. En su informe a las PARTES CONTRATANTES, el Grupo de Trabajo recomendó; i) que se permitiera a la India reimponer la medida en cuestión en cualquier momento, en un plazo de tres años contados a partir de la fecha de la decisión; y ii) que el plazo durante el cual se podría mantener la medida sería decidido por las PARTES CONTRATANTES en el primer período de sesiones posterior a la reimposición de la medida, teniendo en cuenta los hechos relacionados con la rama de producción que estableciera la India en ese momento.<sup>22</sup>

22. Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo el 10 de agosto de 1949 y decidieron en esa misma fecha que: i) se permitiera a la India reimponer las medidas existentes con respecto a las muelas de molino; y ii) que el plazo durante el que se podría mantener la medida sería decidido por las PARTES CONTRATANTES, de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII, en el primer período de sesiones posterior a la reimposición de la medida, teniendo en cuenta los hechos relacionados con la rama de producción que estableciera la India en aquel momento.<sup>23</sup>

**3. Sri Lanka (Ceilán) - Productos de madera contrachapeada, artículos de cuero, ácido acético, aceite de hígado de tiburón, pirodita, productos de hierro y acero, productos de algodón, productos de caucho, papel, tinta, artículos de latón, artículos de porcelana de China (1949)**

23. Estas medidas, notificadas por Sri Lanka<sup>24</sup> de conformidad con el artículo XVIII, exigían a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados. Entre los productos regulados se incluían los tableros y otros artículos ornamentales de madera contrachapeada, cajas de madera contrachapeada, ciertos artículos de cuero, ácido acético y conservantes de la madera, aceite de hígado de tiburón, pirodita (insecticida), productos de hierro y acero, algodón (incluidos *sarongs*) y encaje de algodón, productos de caucho (incluidos neumáticos de *rickshaw*), papel, artículos de latón, tinta, artículos de vidrio y artículos de porcelana y porcelana de China.

24. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo, en un informe provisional, constató que todos los productos antes indicados, excepto cinco, reunían las condiciones para ser considerados de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII. Los otros cinco productos seguían figurando en la Lista de Concesiones de Sri Lanka y, por consiguiente, fueron considerados de conformidad con el párrafo 5 de dicho artículo XVIII.

25. El Grupo de Trabajo recomendó, con respecto a todos los productos considerados de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII, excepto uno, que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII, bajo ciertas condiciones que había aceptado Sri Lanka. Los plazos de las exenciones concedidas eran de cuatro años, en el caso del aceite de hígado de tiburón y la tinta, cinco años en el caso de los tableros de madera contrachapeada, artículos de cuero, ácido acético, pirodita, productos de algodón y productos de caucho, y de seis años en el caso de los productos de hierro y acero y el papel. Con respecto a uno

---

<sup>22</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de las notificaciones de las medidas existentes y de las cuestiones de procedimiento, GATT/CP.3/60/Rev.1, adoptado el 10 de agosto de 1949, IBDD II/49 (solamente en inglés), párrafos 31 a 39.

<sup>23</sup> Decisión de 10 y 11 de agosto de 1949 sobre las exenciones concedidas a Cuba y la India para el mantenimiento de medidas notificadas de conformidad con el párrafo 11 del artículo XVIII, IBDD II/20 (solamente en inglés).

<sup>24</sup> En el momento en que se hicieron estas notificaciones, Sri Lanka era denominada Ceilán en el GATT.

de los productos considerados de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII, es decir, los artículos de latón, el Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención condicional de conformidad con el párrafo 8 del artículo XVIII por un período de cinco años, siempre que no se planteara ninguna objeción en el siguiente período de sesiones ordinario de las PARTES CONTRATANTES. Si se presentaba una objeción, Sri Lanka estaría autorizada a introducir la medida propuesta que afectaba a las importaciones de artículos de latón, a la espera de la decisión que adoptarían las PARTES CONTRATANTES en su siguiente período de sesiones ordinario.

26. En cuanto a los productos considerados de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII (es decir, cajas de madera contrachapeada, artículos de cristal, artículos de porcelana y porcelana de China, artículos de cuero y textiles de algodón), el Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención condicional de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII, de acuerdo con los términos de los acuerdos a que llegaron Sri Lanka y las partes contratantes afectadas seriamente, debiendo respetarse las limitaciones que pudieran convenirse entre ellos y a condición de que no hubiera objeción a los resultados de estas renegociaciones bilaterales.<sup>25</sup>

27. El 13 de agosto de 1949, las PARTES CONTRATANTES adoptaron los informes de los Grupos de Trabajo y sus recomendaciones con respecto a las solicitudes presentadas por Sri Lanka de conformidad con los párrafos 7, 5 y 8 del artículo XVIII (exenciones temporales).<sup>26</sup>

28. En 1955, el Grupo de Trabajo recomendó, a petición de Sri Lanka, que las PARTES CONTRATANTES, actuando de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII, prorrogaran la exención concedida a Sri Lanka con respecto a las cajas de madera contrachapeada (hasta el 14 de marzo de 1958) y los artículos de cristal (hasta el 1º de septiembre de 1956 en el caso de los cubiletes y hasta el 15 de octubre de 1957 en el caso de los vidrios de lámpara).<sup>27</sup> Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo el 2 de marzo de 1955 y decidieron en esa misma fecha que se concedieran a Sri Lanka las prórrogas de los plazos recomendadas por el Grupo de Trabajo.<sup>28</sup>

29. En 1955, además, el Grupo de Trabajo recomendó, a petición de Sri Lanka, que las PARTES CONTRATANTES decidieran modificar el plazo de validez de la exención concedida en 1949 con respecto a los *sarongs* de algodón para que fuera válido hasta el 13 de octubre de 1957.<sup>29</sup> Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo el 2 de marzo de 1955 y

---

<sup>25</sup> Informe provisional del Grupo de Trabajo que se ocupó de la solicitud presentada por Ceilán de conformidad con el artículo XVIII, GATT/CP.3/73/Rev.1, adoptado el 13 de agosto de 1949, IBDD II/65 (solamente en inglés), párrafos 1 a 59; informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de la solicitud de Ceilán con respecto a los artículos de latón, GATT/CP.3/85, adoptado el 13 de agosto de 1949, IBDD II/79 (solamente en inglés), párrafos 1 y 2.

<sup>26</sup> Decisión de 13 de agosto de 1949 sobre las exenciones concedidas a Ceilán de conformidad con los párrafos 5 y 7 del artículo XVIII, IBDD II/21 (solamente en inglés); Decisión de 13 de agosto de 1949 sobre la exención concedida a Ceilán de conformidad con el párrafo 8 del artículo XVIII, IBDD II/26 (solamente en inglés).

<sup>27</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de las solicitudes de Ceilán y Cuba, L/333, adoptado el 2 de marzo de 1955, IBDD S3/52 (solamente en inglés), párrafos 1 a 8.

<sup>28</sup> Decisión de 2 de marzo de 1955, "Prórroga de las exenciones concedidas a Ceilán de conformidad con el artículo XVIII", IBDD S3/46.

<sup>29</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de las solicitudes de Ceilán y Cuba, L/333, adoptado el 2 de marzo de 1955, IBDD S3/52 (solamente en inglés), párrafos 9 a 13.

decidieron en esa misma fecha que se concedieran a Sri Lanka las prórrogas de los plazos recomendadas por el Grupo de Trabajo.<sup>30</sup>

#### 4. Sri Lanka (Ceilán) - *Verties* de algodón (1950)

30. Esta medida fue omitida por inadvertencia en la solicitud de Sri Lanka aprobada por las PARTES CONTRATANTES el 13 de agosto de 1949. Al igual que las medidas en cuestión en *Sri Lanka (Ceilán) - Determinados productos industriales (1949)*, notificadas por Sri Lanka de conformidad con el artículo XVIII, esta medida exigía a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados.

31. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo consideró esta medida de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII, al considerar que los *verties* de algodón estaban incluidos en la Lista de concesiones de Sri Lanka.

32. El Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII por un plazo de cinco años, condicionada a ciertas limitaciones y a que no hubiera ninguna objeción de ninguna parte contratante que alegara estar seriamente afectada de conformidad con los términos del párrafo 5 del artículo XVIII.<sup>31</sup>

33. El 1º de abril de 1950, las PARTES CONTRATANTES adoptaron los informes del Grupo de Trabajo y sus recomendaciones con respecto a las solicitudes presentadas por Sri Lanka de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII.<sup>32</sup>

#### 5. Haití - Tabaco (1950)

34. Estas medidas, notificadas por Haití de conformidad con el párrafo 11 del artículo XVIII, establecían un monopolio del Estado en la compra, producción y comercio del tabaco, los cigarros y los cigarrillos.

35. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo constató que la medida en cuestión cumplía los requisitos del artículo XVIII. El Grupo de Trabajo observó a este respecto que la medida había sido debidamente notificada; que no era discriminatoria; que Haití no había asumido ninguna obligación de conformidad con el artículo II del GATT de 1947 con respecto a los productos en cuestión; y que la finalidad de la medida era el desarrollo de la producción de tabaco en rama.

36. En vista de las constataciones antes mencionadas, el Grupo de Trabajo recomendó que se concediera a Haití una exención por un plazo de cinco años, de conformidad con el párrafo 12 del

---

<sup>30</sup> Decisión de 2 de marzo de 1955, "Prórroga de las exenciones concedidas a Ceilán de conformidad con el artículo XVIII", IBDD S3/46.

<sup>31</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de la solicitud presentada por Ceilán de conformidad con el artículo XVIII con respecto a los *verties* de algodón, GATT/CP.4/32, adoptado el 1º de abril de 1950, IBDD II/85 (solamente en inglés), párrafos 1 a 8.

<sup>32</sup> Decisión de 1º de abril de 1950 sobre la concesión de una exención a Ceilán de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII, IBDD II/26-27 (solamente en inglés).

artículo XVIII, para el mantenimiento de la medida siempre que se limitara a exigir a los importadores que obtuvieran un permiso de importación.<sup>33</sup>

37. Las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo el 27 de noviembre de 1950 y decidieron en esa misma fecha que: i) la medida notificada por Haití cumplía las disposiciones del artículo XVIII; y ii) que se concediera una exención, por un plazo de cinco años, de conformidad con el párrafo 12 del artículo XVIII, que permitiera el mantenimiento de la medida siempre que se limitara a exigir a los importadores que obtuvieran un permiso de importación.<sup>34</sup>

**6. Sri Lanka (Ceilán) - Toallas, calzado de caucho, *banians* de algodón, pescado desecado (1952)**

38. Estas medidas, notificadas por Sri Lanka de conformidad con el artículo XVIII, exigían a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados. Entre los productos regulados se incluían las toallas y productos afines, el calzado de caucho, los *banians* de algodón y el pescado desecado.

39. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo constató que los productos antes mencionados cumplían los requisitos para ser considerados de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII.

40. El Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII con respecto a los productos en cuestión, bajo ciertas condiciones aceptadas por Sri Lanka. Los plazos de la exención concedida eran de tres años, en el caso de los *banians* de algodón y el pescado desecado, de cuatro años, en el caso del calzado de caucho, y de cinco años en el caso de las toallas y artículos afines.<sup>35</sup>

41. El 8 de noviembre de 1952, las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo y sus recomendaciones con respecto a la solicitud presentada por Sri Lanka de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII.<sup>36</sup>

**7. Sri Lanka (Ceilán) - Artículos de cerámica y productos derivados del petróleo (1955)**

42. Las medidas que afectaban a las importaciones de artículos de cerámica exigían a los importadores que compraran una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de artículos de cerámica.

---

<sup>33</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de la notificación de Haití de conformidad con el artículo XVIII, GATT/CP.5/25, adoptado el 27 de noviembre de 1950, IBDD II/87 (solamente en inglés), párrafos 1 a 6.

<sup>34</sup> Decisión de 27 de noviembre de 1950 sobre la concesión de una exención a Haití de conformidad con el párrafo 12 del artículo XVIII referente a la importación de tabaco, IBDD II/27 (solamente en inglés).

<sup>35</sup> Informe del Grupo de Trabajo que se ocupó de la solicitud de Ceilán de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII, L/62, adoptado el 8 de noviembre de 1952, IBDD S1/34 (solamente en inglés), párrafos 1 a 28.

<sup>36</sup> Decisión de 8 de noviembre de 1952 sobre la concesión de una exención a Ceilán de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII, IBDD S1/26-28 (solamente en inglés).



43. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo constató que los productos antes indicados reunían las condiciones para ser considerados de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII.

44. El Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII por un plazo de cinco años.<sup>37</sup>

45. El mismo Grupo de Trabajo examinó también otra medida para la que Sri Lanka solicitaba una exención de conformidad con el artículo XVIII. Esa medida suponía una restricción cuantitativa a la importación de determinados productos derivados del petróleo. El Grupo de Trabajo constató que los productos antes indicados reunían las condiciones para ser considerados de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII.

46. El Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII por un plazo de 10 años.<sup>38</sup>

47. El 30 de noviembre de 1955, las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo y sus recomendaciones con respecto a las solicitudes presentadas por Sri Lanka de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII.<sup>39</sup>

48. El 18 de noviembre de 1960, las PARTES CONTRATANTES decidieron prorrogar el plazo de validez de la decisión de 30 de noviembre de 1955 hasta la clausura del decimoctavo período de sesiones.<sup>40</sup>

#### **8. Sri Lanka (Ceilán) - Bicicletas, pilas secas, acumuladores, saris y sarongs de algodón y hojas de afeitar (1956)**

49. Estas medidas, notificadas por Sri Lanka de conformidad con el artículo XVIII, exigían a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados. Entre los productos regulados se incluían los velocípedos sin motor (principalmente bicicletas), las pilas secas, los acumuladores, los *saris* y *sarongs* de algodón y las hojas de afeitar.

50. Un grupo de trabajo examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo de Trabajo constató: i) que las bicicletas, las pilas secas, los acumuladores y los *saris* de algodón reunían las condiciones para ser considerados de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII; ii) que los *sarongs* de algodón reunían las condiciones para ser considerados de conformidad con el párrafo 8 del artículo XVIII; y iii) que las hojas de afeitar reunían las condiciones para ser consideradas de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII.

---

<sup>37</sup> Informe del Grupo de Trabajo, "Peticiones presentadas por Ceilán", L/461, adoptado el 30 de noviembre de 1955, IBDD S4/38, párrafos 2 a 7.

<sup>38</sup> *Ibid.*, párrafos 8 a 14.

<sup>39</sup> Decisión de 30 de noviembre de 1955, "Exención concedida a Ceilán en lo que se refiere a dos partidas de artículos de cerámica", IBDD S4/33; Decisión de 30 de noviembre de 1955, "Exención concedida a Ceilán en lo que se refiere a los productos derivados del petróleo", IBDD S4/33.

<sup>40</sup> Decisión de 18 de noviembre de 1960, "Prórroga de la exención concedida a Ceilán (artículos de cerámica)", IBDD S9/25.

51. En lo que respecta a los productos considerados de conformidad con el párrafo 7 del artículo XVIII, el Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención, bajo ciertas condiciones aceptadas por Sri Lanka. El plazo de la exención a conceder era de cinco años. En lo que respecta al producto considerado de conformidad con el párrafo 8 del artículo XVIII, es decir, los *sarongs* de algodón, el Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención por un plazo de cinco años, bajo ciertas condiciones aceptadas por Sri Lanka. En lo que respecta al producto considerado de conformidad con el párrafo 5 del artículo XVIII, es decir, las hojas de afeitar, el Grupo de Trabajo recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran una exención por un plazo de cinco años, bajo ciertas condiciones aceptadas por Sri Lanka.<sup>41</sup>

52. El 16 de noviembre de 1956, las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo de Trabajo y sus recomendaciones con respecto a las peticiones presentadas por Sri Lanka de conformidad con los párrafos 7, 8 y 5 del artículo XVIII.<sup>42</sup>

**9. Sri Lanka (Ceilán) - Tejidos de algodón, cajas de contrachapeado, tapones-coronas, cubiertas (neumáticos) y cámaras de aire para ciclos y textiles de algodón (1957)**

53. Estas medidas, notificadas por Sri Lanka de conformidad con el artículo XVIII, exigían a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados. Entre los productos regulados se incluían los tejidos de algodón, las cajas de contrachapeado, los tapones-coronas, las cubiertas (neumáticos) y cámaras de aire y los textiles de algodón. Con respecto a los tejidos de algodón, Sri Lanka pretendía esencialmente ampliar el ámbito de la Decisión de 16 de noviembre de 1956 para que incluyera productos que no eran *sarongs* de algodón pero que no obstante competían con los *sarongs*.<sup>43</sup> Con respecto a las cajas de contrachapeado, Sri Lanka pretendía esencialmente una prórroga de la Decisión de 2 de marzo de 1955.<sup>44</sup> Por último, con respecto a los tapones-coronas, las cubiertas (neumáticos) y cámaras de aire para ciclos y los textiles de algodón, Sri Lanka pretendía unas exenciones adicionales.

54. Se estableció un grupo especial para examinar el asunto e informar a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo Especial constató que los productos antes mencionados reunían las condiciones para ser considerados de conformidad con la sección C del artículo XVIII.

55. En lo que respecta a los *sarongs* y los tejidos con un dibujo repetitivo característico de los *sarongs* y que podían ser cortados para hacer *sarongs*, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de cinco años. El Grupo Especial recomendó además, con respecto a los tejidos de algodón (blanqueados y otros), que se concediera a Sri Lanka una exención por el plazo de un año, bajo ciertas condiciones, que sería examinada por las PARTES CONTRATANTES en su decimotercer período de sesiones.

---

<sup>41</sup> Informe del Grupo de Trabajo, "Peticiones presentadas por Ceilán", L/591, adoptado el 16 de noviembre de 1956, IBDD S5/98, párrafos 1 a 19.

<sup>42</sup> Decisión de 16 de noviembre de 1956, "Exenciones concedidas a Ceilán", IBDD S5/31-32.

<sup>43</sup> Informe del Grupo de Trabajo, "Peticiones presentadas por Ceilán", L/591, adoptado el 16 de noviembre de 1956, IBDD S5/98, párrafos 1 a 19.

<sup>44</sup> Decisión de 2 de marzo de 1955, "Prórroga de las exenciones concedidas a Ceilán de conformidad con el artículo XVIII", IBDD S3 46-47.

56. Con respecto a las cajas de contrachapeado, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una nueva exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de cinco años. Con respecto a los tapones-coronas y las cámaras (neumáticos) y cubiertas para ciclos, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de tres años. Por último, con respecto a los textiles de algodón, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de cinco años. Con respecto a un producto textil del algodón (tejidos de algodón blanqueados), sin embargo, el Grupo Especial recomendó una exención hasta el 31 de diciembre de 1958, para ser examinada en el decimotercer período de sesiones.<sup>45</sup>

57. El 28 de noviembre de 1957, las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo Especial y sus recomendaciones con respecto a las peticiones presentadas por Sri Lanka de conformidad con la sección C del artículo XVIII.<sup>46</sup>

58. Estas exenciones fueron consideradas en el primer examen anual de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII.<sup>47</sup> Respecto de todas ellas, el Grupo Especial consideró: a) la relación constante aplicada durante el año; b) el nivel de la producción, las importaciones y el precio de los productos de origen nacional y el de los importados; y c) las perspectivas de atenuación o de abolición de las restricciones o de su sustitución por otras medidas autorizadas en el Acuerdo General. En su conclusión, manifestó lo siguiente:

"... el examen de conjunto anual previsto en el apartado 6 del artículo XVIII es de gran utilidad; especialmente, la ocasión que se presenta todos los años de poder discutir las medidas adoptadas, una vez convenidas de común acuerdo, constituye una salvaguarda que debe permitir a las PARTES CONTRATANTES fijar un método más flexible en lo que concierne a las notificaciones de conformidad con la sección C de dicho artículo, tanto en beneficio del país interesado como en el de los países exportadores".

59. Las exenciones relativas a los artículos textiles y las cajas de contrachapeado fueron también consideradas durante el segundo examen anual, en 1959 (las exenciones relativas a los tapones-coronas, las cubiertas (neumáticos) y cámaras para bicicletas no habían sido utilizadas y, por consiguiente, no fueron examinadas).<sup>48</sup> En 1960<sup>49</sup>, 1961<sup>50</sup> y 1962<sup>51</sup> fueron examinadas de nuevo.

---

<sup>45</sup> Informe del Grupo Especial, "Peticiones presentadas por Ceilán", L/751, adoptado el 28 de noviembre de 1957, IBDD S6/121, párrafos 13 a 53.

<sup>46</sup> Decisiones de 28 de noviembre de 1957, "Exenciones concedidas a Ceilán", IBDD S6/14-18.

<sup>47</sup> Informe del Grupo Especial, "Primer examen anual de conformidad con el apartado 6 del artículo XVIII", L/933, adoptado el 22 de noviembre de 1958, IBDD S7/76-80.

<sup>48</sup> Informe del Grupo Especial, "Examen anual de conjunto de conformidad con el artículo XVIII:6", L/1113-Segunda parte, adoptado el 20 de noviembre de 1959, IBDD S8/107-109.

<sup>49</sup> Informe del Grupo Especial, "Segundo examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", L/1228, adoptado el 4 de junio de 1960, IBDD S9/108-111.

<sup>50</sup> "Tercer examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 4 de diciembre de 1961, IBDD S10/112-120.

<sup>51</sup> "Cuarto examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 31 de octubre de 1962, IBDD S11/168-175.

**10. Sri Lanka (Ceilán) - Cepillos para los dientes, bombillas eléctricas, tejidos para *saris* (1958)**

60. Estas medidas, notificadas por Sri Lanka de conformidad con el artículo XVIII, exigían a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados. Entre los productos regulados se incluían los cepillos para los dientes, las bombillas eléctricas y los tejidos para *saris*. Con respecto a los cepillos para los dientes y las bombillas eléctricas, Sri Lanka pretendía unas exenciones adicionales. Con respecto a los tejidos para *saris*, Sri Lanka pretendía esencialmente ampliar el ámbito de la Decisión de 16 de noviembre de 1956 con el fin de que abarcara una gama de productos, incluidos los tejidos para *saris* y los *saris* de tejidos mezclados con una base de algodón, seda o fibra sintética.<sup>52</sup>

61. Un grupo especial examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo Especial consideró que Ceilán estaba autorizada a acogerse a las disposiciones de la sección C del artículo XVIII.

62. Con respecto a los cepillos para los dientes, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de cinco años. Con respecto a las bombillas eléctricas, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de tres años. Con respecto a los tejidos de algodón para *saris*, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de cinco años.<sup>53</sup>

63. El 22 de noviembre de 1958, las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo Especial y sus recomendaciones con respecto a la petición presentada por Sri Lanka de conformidad con la sección C del artículo XVIII.<sup>54</sup>

64. El 9 de marzo de 1964, las PARTES CONTRATANTES decidieron prorrogar el plazo de validez de la Decisión de 22 de noviembre de 1958 en lo relativo a los tejidos de algodón para *saris* (así como a otros productos textiles) hasta el 27 de agosto de 1968.<sup>55</sup>

65. Las exenciones concedidas a Sri Lanka con respecto a los artículos textiles fueron consideradas durante el segundo examen anual llevado a cabo de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII en 1959 (las exenciones referentes a los cepillos para los dientes y las bombillas eléctricas no habían sido utilizadas y por consiguiente no fueron examinadas).<sup>56</sup> Las exenciones

---

<sup>52</sup> Decisión de 16 de noviembre de 1956, "Exenciones concedidas a Ceilán", IBDD S5/31-32.

<sup>53</sup> Informe del Grupo Especial, "Notificaciones de Ceilán", L/932, adoptado el 22 de noviembre de 1958, IBDD S7/81, párrafos 5 a 21.

<sup>54</sup> Decisión de 22 de noviembre de 1958, "Notificaciones de Ceilán", IBDD S7/25-28.

<sup>55</sup> Decisión de 9 de marzo de 1964, "Prórroga de la exención concedida a Ceilán", IBDD S12/36-37.

<sup>56</sup> Informe del Grupo Especial, "Examen anual del conjunto de conformidad con el artículo XVIII:6", L/1113-Segunda parte, adoptado el 20 de noviembre de 1959, IBDD S8/107-109.

relativas a los *sarongs* de algodón y los textiles de algodón fueron consideradas de nuevo en los exámenes anuales de 1960<sup>57</sup>, 1961<sup>58</sup> y 1962.<sup>59</sup>

66. Las exenciones relativas a los *sarongs*, *saris* y tejidos de algodón, cuya validez había sido prorrogada por la Decisión de 9 de marzo de 1964, fue objeto de un nuevo examen de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII en 1965<sup>60</sup> y en 1966.<sup>61</sup> El año siguiente se observó, durante el sexto (y último) examen anual de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII, que Sri Lanka ya no aplicaba medidas de conformidad con la sección C del artículo XVIII y que ya no era necesaria la exención concedida a Sri Lanka en 1964.<sup>62</sup>

#### **11. Sri Lanka (Ceilán) - Hojas finas de aluminio para embalajes, artículos de aluminio para uso doméstico, productos de fibrocemento, artículos textiles (1959, 1960)**

67. Estas medidas, notificadas por Sri Lanka de conformidad con el artículo XVIII, exigían a los importadores comprar una cierta cantidad de productos locales si querían obtener una licencia para importar una determinada cantidad de ciertos productos industriales regulados. Entre los productos regulados se incluían las hojas finas de aluminio para embalajes, los tornillos para la madera, los artículos de aluminio para uso doméstico, los productos de fibrocemento y artículos textiles.

68. Un grupo especial examinó el asunto e informó a las PARTES CONTRATANTES. El Grupo Especial consideró que Sri Lanka tenía derecho a acogerse a las disposiciones de la sección C del artículo XVIII.

69. Con respecto a las hojas finas de aluminio para embalajes, el Grupo Especial concluyó que la notificación enviada por Sri Lanka no cumplía los requisitos previstos en el párrafo 13 de la sección C del artículo XVIII y recomendó que el Gobierno de Sri Lanka examinara de nuevo la oportunidad de la medida en proyecto y la posibilidad de examinar otras medidas pertinentes que fueran compatibles con el GATT de 1947. Con respecto a los tornillos para la madera, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de cinco años. Con respecto a los artículos de aluminio para uso doméstico, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de tres años.

70. Con respecto a los productos de fibrocemento, el Grupo Especial constató que no le era posible llegar a una opinión definitiva sobre la existencia, o no, de fundamento para esta notificación. El Grupo Especial recomendó que Sri Lanka, si así lo deseaba, presentara a las PARTES

---

<sup>57</sup> Informe del Grupo Especial, "Segundo examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", L/1228, adoptado el 4 de junio de 1960, IBDD S9/108-111.

<sup>58</sup> "Tercer examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 4 de diciembre de 1961, IBDD S10/112-120.

<sup>59</sup> "Cuarto examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 31 de octubre de 1962, IBDD S11/168-175.

<sup>60</sup> "Medidas adoptadas en virtud de la sección C del artículo XVIII - Quinto examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 22 de marzo de 1965, IBDD S13/67-70.

<sup>61</sup> "Medidas adoptadas de conformidad con la sección C del artículo XVIII - Sexto examen anual con arreglo al párrafo 6 del artículo XVIII", 1º de abril de 1966, IBDD S14/137-139.

<sup>62</sup> "Medidas aplicadas de conformidad con la sección C", IBDD S15/71.

CONTRATANTES una nueva exposición revisada sobre las dificultades con que tropezaba la industria nacional y que la petición fuera reexaminada en el siguiente período de sesiones. Por último, con respecto a los artículos textiles, el Grupo Especial consideró que se necesitaba más tiempo e información para poder llegar a una conclusión y recomendó, con el asentimiento de Sri Lanka, que este país examinara de nuevo el texto de su notificación y que se examinara la petición en el siguiente período de sesiones. El Grupo Especial recomendó también que se concediera una exención complementaria con respecto a un producto textil concreto que se había omitido al concederse la exención a que hacía referencia la Decisión de 22 de noviembre de 1958.<sup>63</sup> Esta exención complementaria fue concedida con arreglo a los mismos términos y condiciones establecidos en la Decisión de 1958.<sup>64</sup>

71. El 20 de noviembre de 1959, las PARTES CONTRATANTES tomaron nota del informe del Grupo Especial y aprobaron sus recomendaciones con respecto a las peticiones presentadas por Sri Lanka de conformidad con la sección C del artículo XVIII.<sup>65</sup>

72. Las medidas notificadas por Sri Lanka con respecto a las hojas finas de aluminio para embalajes, los productos de fibrocemento y determinados productos textiles fueron examinadas de nuevo, en función de las disposiciones de la sección C del artículo XVIII, en el siguiente período de sesiones de las PARTES CONTRATANTES.

73. Con respecto a las hojas finas de aluminio, el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de dos años. Con respecto a los productos de amianto-cemento (fibrocemento), el Grupo Especial recomendó que las PARTES CONTRATANTES concedieran a Sri Lanka una exención, bajo ciertas condiciones, por un plazo de tres años. Con respecto a los productos textiles, el Grupo Especial recomendó que, como las partidas en cuestión eran productos respecto de los cuales Sri Lanka había asumido obligaciones de conformidad con el artículo II del GATT de 1947, Sri Lanka debía entablar consultas con determinadas partes contratantes de conformidad con el párrafo 18 del artículo XVIII.<sup>66</sup>

74. El 4 de junio de 1960, las PARTES CONTRATANTES adoptaron el informe del Grupo Especial y sus recomendaciones.<sup>67</sup>

---

<sup>63</sup> Decisión de 22 de noviembre de 1958, "Notificaciones de Ceilán", IBDD S7/25-28.

<sup>64</sup> Informe del Grupo Especial, "Notificaciones de Ceilán", L/1113-Primera parte, del que se tomó nota el 20 de noviembre de 1959, IBDD S8/99, párrafos 1 a 20.

<sup>65</sup> Decisión de 20 de noviembre de 1959, "Notificaciones de Ceilán", IBDD S8/22.

<sup>66</sup> Informe del Grupo Especial, "Notificaciones de Ceilán", L/1224, adoptado el 4 de junio de 1960, IBDD S9/101, párrafos 1 a 13.

<sup>67</sup> Decisión de 4 de junio de 1960, "Notificaciones de Ceilán", IBDD S9/22-23.

75. El 23 de septiembre de 1960, el Consejo, considerando que Sri Lanka había concluido las consultas exigidas por el párrafo 18 del artículo XVIII, y habiendo sido autorizado por las PARTES CONTRATANTES para adoptar las medidas necesarias para completar el procedimiento previsto en el párrafo 18 del artículo XVIII, acordó en nombre de las PARTES CONTRATANTES conceder a Sri Lanka una exención con respecto a los productos textiles pertinentes.<sup>68</sup> Se decidió que esta exención estaba comprendida en la otorgada en virtud de la Decisión de 22 de noviembre de 1958.<sup>69</sup>

76. El 18 de diciembre de 1963, las PARTES CONTRATANTES prorrogaron hasta la clausura del vigesimoprimer período de sesiones el plazo de validez de la Decisión de 22 de noviembre de 1958, modificada posteriormente, con respecto a los productos textiles incluidos en su ámbito. El 9 de marzo de 1964, las PARTES CONTRATANTES decidieron, a petición de Sri Lanka, prorrogar el período de validez de las decisiones de 22 de noviembre de 1958, modificadas posteriormente, referentes a los productos textiles, hasta el 27 de agosto de 1968.<sup>70</sup>

77. Las exenciones concedidas a Sri Lanka con respecto a los *sarongs* de algodón y los textiles de algodón fueron consideradas en el examen anual de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII que tuvo lugar en 1960.<sup>71</sup> Las exenciones relativas a los *sarongs*, los *saris* y los tejidos de algodón, así como los productos de cemento-amianto, fueron objeto de nuevos exámenes en 1961<sup>72</sup> y 1962.<sup>73</sup>

78. La exención relativa a los *sarongs*, los *saris* y los tejidos de algodón, cuya validez había sido prorrogada por decisión de 9 de marzo de 1964, fue objeto de nuevos exámenes de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII en 1965<sup>74</sup> y en 1966.<sup>75</sup> El año siguiente, durante el séptimo (y último) examen anual de conformidad con el párrafo 6 del artículo XVIII, se observó que Sri Lanka ya no aplicaba ninguna medida al amparo de la sección C del artículo XVIII y que ya no era necesaria la exención concedida a Sri Lanka en 1964.<sup>76</sup>

---

<sup>68</sup> Decisión del Consejo de 23 de septiembre de 1960, "Exención concedida a Ceilán (textiles)", IBDD S9/24.

<sup>69</sup> Decisión de 22 de noviembre de 1958, "Notificaciones de Ceilán", IBDD S7/25-28.

<sup>70</sup> Decisión de 9 de marzo de 1964, "Prórroga de la exención concedida a Ceilán", IBDD S12/36-37.

<sup>71</sup> Informe del Grupo Especial, "Segundo examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", L/1228, adoptado el 4 de junio de 1960, IBDD S9/108-111.

<sup>72</sup> "Tercer examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 4 de diciembre de 1961, IBDD S10/112-120.

<sup>73</sup> "Cuarto examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 31 de octubre de 1962, IBDD S11/168-175.

<sup>74</sup> "Medidas adoptadas en virtud de la sección C del artículo XVIII - Quinto examen anual de conformidad con el artículo XVIII:6", 22 de marzo de 1965, IBDD S13/67-70.

<sup>75</sup> "Medidas adoptadas de conformidad con la sección C del artículo XVIII - Sexto examen anual con arreglo al párrafo 6 del artículo XVIII", L/2615, 1º de abril de 1966, IBDD S14/137-139.

<sup>76</sup> "Medidas aplicadas de conformidad con la sección C", IBDD S15/71.

## 12. Otras invocaciones

79. Aparte de las antes mencionadas, otras partes contratantes han notificado determinadas disposiciones adoptadas para fines de desarrollo en virtud de la sección C del artículo XVIII. Entre ellas cabe mencionar a Grecia, Indonesia y Malasia. A continuación se describen estas notificaciones.

80. En 1970, **Grecia** notificó de conformidad con las disposiciones de la sección C del artículo XVIII que había decidido incluir las pilas eléctricas en una lista de productos que sólo podrían ser importados si se disponía de una licencia emitida por un comité especial. La comunicación indicaba que la medida hacía referencia a una mercancía que era objeto de una concesión y que Grecia estaba dispuesta a entablar consultas, de conformidad con el párrafo 18 del artículo XVIII, con las partes contratantes interesadas.<sup>77</sup>

81. En enero de 1983, **Indonesia** notificó una serie de decisiones del Ministerio de Comercio y Cooperativas referentes a los regímenes de importación de varios grupos de productos industriales (productos eléctricos y electrónicos; productos químicos; repuestos de vehículos de motor; textiles; equipo pesado y repuestos). De acuerdo con estas decisiones, determinados productos, incluidos en una lista, tenían que ser importados por importadores autorizados, y algunos de estos productos estaban sometidos a contingentes de importación. Las decisiones estarían en vigor inicialmente por un plazo de dos años y posteriormente se ajustarían en función del nivel de desarrollo industrial. La notificación indicaba que la política de este régimen de importación se basaba en el artículo XVIII, en particular su sección C, y que Indonesia estaba dispuesta a facilitar la información complementaria que las partes contratantes necesitaran.<sup>78</sup>

82. En diciembre de 1983, Indonesia notificó otra decisión en virtud de la cual las importaciones de productos alimenticios, bebidas y frutas quedaban sometidas a un régimen de licencias. Esta notificación se hizo en referencia a la Decisión de 28 de noviembre de 1979 sobre "Medidas de salvaguardia adoptadas por motivos de desarrollo", así como a las secciones A y C del artículo XVIII.<sup>79</sup>

83. En julio de 1984, **Malasia** notificó una suspensión temporal de la tramitación de licencias para la importación de *sarongs* de algodón estampado *batik*.<sup>80</sup>

---

<sup>77</sup> Restricciones a la importación aplicadas por Grecia al amparo de la sección C del artículo XVIII a las pilas eléctricas, L/3460 (solamente en inglés), 12 de noviembre de 1970.

<sup>78</sup> Medidas adoptadas por Indonesia de conformidad con la sección C del artículo XVIII, L/5452 (solamente en inglés), 25 de enero de 1983.

<sup>79</sup> "Artículo XVIII: Secciones A y C - Medidas adoptadas por Indonesia", L/5597, 22 de diciembre de 1983.

<sup>80</sup> C/W/448, página 38.



## ANEXO 1

### Sección C del artículo XVIII del GATT de 1947 al 7 de octubre de 1957

#### *Artículo XVIII\**

##### *Ayuda del Estado para favorecer el desarrollo económico*

1. Las partes contratantes reconocen que la consecución de los objetivos del presente Acuerdo será facilitada por el desarrollo progresivo de sus economías respectivas, especialmente en el caso de las partes contratantes cuya economía sólo puede ofrecer a la población un bajo nivel de vida\* y que se halla en las primeras fases de su desarrollo.\*
2. Las partes contratantes reconocen además que puede ser necesario para las partes contratantes a que se refiere el párrafo 1, con objeto de ejecutar sus programas y de aplicar sus políticas de desarrollo económico tendientes al aumento del nivel de vida general de su población, adoptar medidas de protección o de otra clase que influyan en las importaciones y que tales medidas son justificadas en la medida en que con ellas se facilita el logro de los objetivos del presente Acuerdo. Por consiguiente, están de acuerdo en que deben preverse, en favor de estas partes contratantes, facilidades suplementarias que les permitan: *a)* mantener en la estructura de sus aranceles aduaneros una flexibilidad suficiente para que puedan conceder la protección arancelaria que requiera la creación de una determinada rama de producción\*, y *b)* establecer restricciones cuantitativas por motivos de balanza de pagos de manera que se tenga plenamente en cuenta el nivel elevado y estable de la demanda de importaciones que puede originar la ejecución de sus programas de desarrollo económico.
3. Por último, las partes contratantes reconocen que, con las facilidades suplementarias previstas en las secciones A y B de este artículo, las disposiciones del presente Acuerdo deberían permitir normalmente a las partes contratantes hacer frente a las necesidades de su desarrollo económico. Reconocen, no obstante, que se pueden presentar casos en los que no sea posible en la práctica adoptar ninguna medida compatible con estas disposiciones que permita a una parte contratante en vías de desarrollo económico conceder la ayuda del Estado necesaria para favorecer la creación de determinadas ramas de producción\*, con objeto de aumentar el nivel de vida general de su población. En las secciones C y D de este artículo se fijan procedimientos especiales para atender tales casos.
4.
  - a)* Por lo tanto, toda parte contratante cuya economía sólo puede ofrecer a la población un bajo nivel de vida\* y que se halla en las primeras fases de su desarrollo\* podrá apartarse temporalmente de las disposiciones de los demás artículos del presente Acuerdo, según se estipula en las secciones A, B y C de este artículo.
  - b)* Toda parte contratante cuya economía se halle en vías de desarrollo, pero que no esté comprendida en las disposiciones del apartado *a)* anterior, podrá formular peticiones a las PARTES CONTRATANTES de acuerdo con la sección D de este artículo.
5. Las partes contratantes reconocen que los ingresos de exportación de las partes contratantes cuya economía es del tipo descrito en los apartados *a)* y *b)* del párrafo 4 anterior y que dependen de la exportación de un pequeño número de productos básicos, pueden sufrir una disminución considerable como consecuencia de una reducción de la venta de dichos productos. Por lo tanto, cuando las exportaciones de los productos básicos de una parte contratante que se halle en la situación indicada sean afectadas seriamente por las medidas adoptadas por otra parte contratante, dicha parte contratante podrá recurrir a las disposiciones, relativas a las consultas, del artículo XXII del presente Acuerdo.

6. Las PARTES CONTRATANTES examinarán anualmente todas las medidas aplicadas en virtud de las disposiciones de las secciones C y D de este artículo.

[...]

### Sección C

13. Si una parte contratante comprendida en las disposiciones del apartado a) del párrafo 4 de este artículo comprueba que se necesita la ayuda del Estado para facilitar la creación de una determinada rama de producción\*, con el fin de elevar el nivel de vida general de la población, sin que sea posible en la práctica dictar ninguna medida compatible con las demás disposiciones del presente Acuerdo para alcanzar ese objetivo, podrá recurrir a las disposiciones y procedimientos de la presente sección.\*

14. La parte contratante interesada notificará a las PARTES CONTRATANTES las dificultades especiales con que tropiece para lograr el objetivo definido en el párrafo 13 anterior, e indicará al mismo tiempo la medida concreta relativa a las importaciones que se proponga instituir para remediar esas dificultades. La introducción de dicha medida no se efectuará antes de la expiración del plazo fijado en el párrafo 15 o del establecido en el párrafo 17, según proceda, o, si la medida influye en las importaciones de un producto que haya sido objeto de una concesión incluida en la lista correspondiente anexa al presente Acuerdo, sin haber obtenido previamente el consentimiento de las PARTES CONTRATANTES de conformidad con las disposiciones del párrafo 18; no obstante, si la rama de producción que reciba una ayuda del Estado ha entrado ya en actividad, la parte contratante podrá, después de haber informado a las PARTES CONTRATANTES, adoptar las medidas que sean necesarias para evitar que, durante ese período, las importaciones del producto o de los productos de que se trate excedan substancialmente de un nivel normal.\*

15. Si, en un plazo de treinta días a contar de la fecha de notificación de dicha medida, las PARTES CONTRATANTES no invitan a la parte contratante interesada a que entable consultas con ellas\*, esta parte contratante podrá apartarse de las disposiciones de los demás artículos del presente Acuerdo aplicables en el caso de que se trate, tanto como sea necesario para aplicar la medida proyectada.

16. Si las PARTES CONTRATANTES la invitan a hacerlo así\*, la parte contratante interesada entablará consultas con ellas sobre el objeto de la medida proyectada y sobre las diversas medidas que pueda adoptar de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo, así como sobre las repercusiones que podría tener la medida proyectada en los intereses comerciales o económicos de otras partes contratantes. Si, como consecuencia de estas consultas, las PARTES CONTRATANTES reconocen que no es posible en la práctica dictar ninguna medida compatible con las demás disposiciones del presente Acuerdo para alcanzar el objetivo definido en el párrafo 13 de este artículo, y si dan su consentimiento\* a la medida proyectada, la parte contratante interesada será eximida de las obligaciones que le incumban en virtud de las disposiciones de los demás artículos del presente Acuerdo aplicables en el caso de que se trate, tanto como sea necesario para aplicar esa medida.

17. Si, en un plazo de noventa días a contar de la fecha de notificación de la medida proyectada, de acuerdo con el párrafo 14 del presente artículo, las PARTES CONTRATANTES no dan su consentimiento a la medida de referencia, la parte contratante interesada podrá introducirla después de haber informado a las PARTES CONTRATANTES.

18. Si la medida proyectada afecta a un producto que haya sido objeto de una concesión incluida en la lista correspondiente anexa al presente Acuerdo, la parte contratante interesada entablará consultas con cualquier otra parte contratante con la cual se haya negociado originalmente la concesión, así como con cualquier otra cuyo interés substancial en la concesión haya sido reconocido

por las PARTES CONTRATANTES. Éstas darán su consentimiento\* a la medida proyectada si reconocen que no es posible en la práctica instituir ninguna medida compatible con las demás disposiciones del presente Acuerdo para lograr el objetivo definido en el párrafo 13 de este artículo y si tienen la seguridad de que:

- a) se ha llegado a un acuerdo con las otras partes contratantes interesadas como consecuencia de las consultas mencionadas; o
- b) si no se ha llegado a ningún acuerdo en un plazo de sesenta días a contar de aquel en que las PARTES CONTRATANTES reciban la notificación estipulada en el párrafo 14, la parte contratante que haya recurrido a las disposiciones de la presente sección ha hecho cuanto le ha sido razonablemente posible por llegar a tal acuerdo y los intereses de las demás partes contratantes están salvaguardados\* suficientemente.

La parte contratante que haya recurrido a las disposiciones de esta sección será eximida entonces de las obligaciones que le incumban en virtud de las disposiciones de los demás artículos del presente Acuerdo aplicables en el caso de que se trate, tanto como sea necesario para que pueda aplicar la medida.

19. Si una medida en proyecto del carácter definido en el párrafo 13 del presente artículo concierne a una rama de producción cuya creación ha sido facilitada, durante el período inicial, por la protección accesoria resultante de las restricciones impuestas por la parte contratante por motivos de balanza de pagos, de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo que sean aplicables, la parte contratante interesada podrá recurrir a las disposiciones y a los procedimientos de esta sección, a condición de que no aplique la medida proyectada sin el consentimiento\* de las PARTES CONTRATANTES.\*

20. Ninguna disposición de los párrafos precedentes de la presente sección permitirá la inobservancia de las disposiciones de los artículos I, II y XIII del presente Acuerdo. Las reservas del párrafo 10 del presente artículo serán aplicables a cualquier restricción comprendida en esta sección.

21. Durante la aplicación de una medida adoptada en virtud de las disposiciones del párrafo 17 de este artículo, toda parte contratante afectada de manera substancial por ella, podrá suspender, en todo momento, la aplicación, al comercio de la parte contratante que haya recurrido a las disposiciones de esta sección, de concesiones u otras obligaciones substancialmente equivalentes resultantes del presente Acuerdo, cuya suspensión no sea desaprobada\* por las PARTES CONTRATANTES, a condición de que se dé a éstas un aviso previo de sesenta días, lo más tarde seis meses después de que la medida haya sido instituida o modificada de manera substancial en detrimento de la parte contratante afectada. Ésta deberá brindar oportunidades adecuadas para la celebración de consultas, de conformidad con las disposiciones del artículo XXII del presente Acuerdo.

### ***Al artículo XVIII***

Las PARTES CONTRATANTES y las partes contratantes interesadas observarán el secreto más absoluto sobre todas las cuestiones que se planteen en relación con este artículo.

### ***Párrafos 1 y 4***

1. Cuando las PARTES CONTRATANTES examinen la cuestión de saber si la economía de una parte contratante "sólo puede ofrecer a la población un bajo nivel de vida", tomarán en consideración la situación normal de esta economía, y no fundarán su determinación en circunstancias

excepcionales, tales como las que pueden derivarse de la existencia temporal de condiciones excepcionalmente favorables para el comercio de exportación del producto o de los productos principales de la parte contratante interesada.

2. La expresión "en las primeras fases de su desarrollo" no se aplica únicamente a las partes contratantes cuyo desarrollo económico se halle en sus principios, sino también a aquellas cuyas economías estén en vías de industrialización con el fin de reducir un estado de dependencia excesiva con respecto a la producción de productos primarios.

*Párrafos 2, 3, 7, 13 y 22*

La mención de la creación de determinadas ramas de producción no se refiere solamente a la creación de una nueva rama de producción sino también a la iniciación de una nueva actividad en la esfera de una rama de producción existente, a la transformación substancial de una rama de producción existente y al desarrollo substancial de una rama de producción existente que no satisface la demanda interior sino en una proporción relativamente pequeña. Comprende también la reconstrucción de una industria destruida o que haya sufrido daños substanciales como consecuencia de un conflicto bélico o de catástrofes debidas a causas naturales.

*Párrafo 7 b)*

Toda modificación o retiro efectuados en virtud del apartado b) del párrafo 7 por una parte contratante que no sea la parte contratante demandante, a que se refiere el apartado a) del párrafo 7, deberá realizarse en un plazo de seis meses a contar del día en que la parte contratante demandante haya adoptado la medida; esta modificación o retiro surtirá efecto a la expiración de un plazo de treinta días a contar de aquel en que se haya notificado a las PARTES CONTRATANTES.

*Párrafos 13 y 14*

Se reconoce que, antes de introducir una medida y de notificarla a las PARTES CONTRATANTES, de conformidad con las disposiciones del párrafo 14, una parte contratante puede necesitar un plazo razonable para determinar la situación, desde el punto de vista de la competencia, de la rama de producción de que se trate.

*Párrafos 15 y 16*

Se entiende que las PARTES CONTRATANTES deberán invitar a la parte contratante que tenga el propósito de aplicar una medida en virtud de la sección C, a que entable consultas con ellas, de conformidad con las disposiciones del párrafo 16, siempre que se lo pida así una parte contratante cuyo comercio sea afectado apreciablemente por la medida en cuestión.

*Párrafos 16, 18, 19 y 22*

1. Se entiende que las PARTES CONTRATANTES pueden dar su consentimiento a una medida proyectada, a reserva de las condiciones o de las limitaciones que impongan. Si la medida, tal como se aplique, no se ajusta a las condiciones de dicho consentimiento, se considerará que, a estos efectos, no ha recibido el consentimiento de las PARTES CONTRATANTES. Si las PARTES CONTRATANTES han dado su consentimiento a una medida por un período determinado y la parte contratante interesada comprueba que es necesario mantener esta medida durante un nuevo período para lograr el objetivo que la motivó inicialmente, podrá solicitar de las PARTES CONTRATANTES la prolongación de dicho período de conformidad con las disposiciones y procedimientos estipulados en las secciones C o D, según el caso.

2. Se presupone que las PARTES CONTRATANTES se abstendrán, por regla general, de dar su consentimiento a una medida que pueda originar un perjuicio importante a las exportaciones de un producto del que dependa en gran parte la economía de una parte contratante.

*Párrafos 18 y 22*

La inclusión de las palabras "... y los intereses de las demás partes contratantes están salvaguardados suficientemente" tiene por objeto dar una amplitud suficiente para examinar en cada caso cuál es el método más apropiado para salvaguardar estos intereses. Este método puede adoptar, por ejemplo, la forma ya sea del otorgamiento de una concesión suplementaria por la parte contratante que haya recurrido a las disposiciones de las secciones C o D durante el período en que la exención de las disposiciones de los demás artículos del Acuerdo siga en vigor, ya sea de la suspensión temporal, por cualquier otra parte contratante a que se refiere el párrafo 18, de una concesión substancialmente equivalente al menoscabo causado por la adopción de la medida en cuestión. Esta parte contratante tendría derecho a salvaguardar sus intereses mediante la suspensión temporal de una concesión; no obstante, no se ejercerá este derecho cuando, en el caso de una medida aplicada por una parte contratante comprendida en el apartado a) del párrafo 4, las PARTES CONTRATANTES hayan determinado que la compensación ofrecida es suficiente.

*Párrafo 19*

Las disposiciones del párrafo 19 se aplican a los casos en que una rama de producción existe desde hace más tiempo que el "plazo razonable" mencionado en la nota relativa a los párrafos 13 y 14; estas disposiciones no deben interpretarse en el sentido de que priven a una parte contratante comprendida en el apartado a) del párrafo 4 del artículo XVIII del derecho a recurrir a las demás disposiciones de la sección C, incluidas las del párrafo 17, en lo que concierne a una rama de la producción creada recientemente, incluso si ésta ha disfrutado de una protección accesoria derivada de restricciones a la importación destinadas a proteger el equilibrio de la balanza de pagos.

*Párrafo 21*

Toda medida adoptada en virtud de las disposiciones del párrafo 21 será suprimida inmediatamente, si es suprimida también la medida dictada en virtud de las disposiciones del párrafo 17 o si las PARTES CONTRATANTES dan su consentimiento a la medida proyectada después de haber expirado el plazo de noventa días previsto en el párrafo 17.

## ANEXO 2

### Artículo XVIII del GATT de 1947 (al 14 de diciembre de 1948)\*

#### Artículo XVIII

##### *Ayuda gubernamental para el desarrollo económico y la reconstrucción*

1. Las partes contratantes reconocen que puede requerirse ayuda especial gubernamental para promover el establecimiento, el desarrollo o la reconstrucción de determinadas industrias, o ramas de la agricultura y que, en circunstancias adecuadas, se justifica tal ayuda en forma de medidas protectoras. Al mismo tiempo reconocen que el empleo imprudente de tales medidas impondría cargas indebidas a sus propias economías, así como restricciones injustificadas al comercio internacional, y que podría acrecentar innecesariamente las dificultades de ajuste de las economías de otros países.

2. Las PARTES CONTRATANTES y las partes contratantes interesadas guardarán el más absoluto secreto respecto a las cuestiones que surjan en relación con este Artículo.

#### A.

3. Si una parte contratante, en interés de su desarrollo económico o de su reconstrucción o con el propósito de aumentar la tarifa de derechos aplicables a la nación más favorecida con motivo de la conclusión de un nuevo acuerdo preferencial conforme a las disposiciones del párrafo 3 del Artículo I, estima conveniente adoptar una medida no discriminatoria que afecte las importaciones y que sea contraria a una obligación contraída por la parte contratante en el marco del Artículo II del presente Acuerdo, pero que no sea contraria a las disposiciones de este Acuerdo, dicha parte contratante

- a) iniciará negociaciones directas con todas las otras partes contratantes. Las Listas correspondientes anexas al presente Acuerdo se modificarán de conformidad con cualquier acuerdo resultante de tales negociaciones; o
- b) recurrirá inicialmente a las PARTES CONTRATANTES o podrá recurrir a ellas en caso de no llegarse al acuerdo previsto en el inciso a). Las PARTES CONTRATANTES determinarán qué parte o partes contratantes resultan sensiblemente afectadas por la medida propuesta y patrocinará negociaciones entre tal parte o partes contratantes y la parte contratante solicitante, a fin de llegar cuanto antes a un acuerdo substancial. Las PARTES CONTRATANTES fijarán plazos para entablar tales negociaciones, los harán conocer a las partes contratantes interesadas y adoptarán en lo posible los que hayan sido propuestos por la parte contratante solicitante. Las partes contratantes iniciarán las negociaciones y las continuarán conforme a los plazos fijados por las PARTES CONTRATANTES. A petición de una parte contratante, las PARTES CONTRATANTES podrán cuando estén de acuerdo en principio con cualquier medida propuesta, prestar su concurso para facilitar las negociaciones. Cuando se haya llegado a un acuerdo substancial, las PARTES CONTRATANTES podrán relevar de las obligaciones consignadas en este párrafo a la parte contratante solicitante, con sujeción a las limitaciones que hayan podido convenirse en el curso de las negociaciones entre las partes contratantes interesadas.

---

\* Este texto como tal no se tradujo al español en su momento. La presente versión se basa en la traducción española de los artículos 13 y 14 de la Carta de La Habana en los que se inspira este texto.

4. a) Si como resultado de la acción iniciada en virtud del párrafo 3, se registrase un aumento en las importaciones de cualquiera de los productos en cuestión, con inclusión de los productos que pudieran directamente reemplazarlos, y la continuación de dicho aumento pudiera comprometer gravemente el establecimiento, el desarrollo o la reconstrucción de la industria o de la rama de la agricultura de que se trate; y si no fuese posible hallar medidas preventivas compatibles con las disposiciones del presente Acuerdo y con probabilidades de buen éxito, la parte contratante solicitante, después de informar a las PARTES CONTRATANTES y, si fuera practicable, de consultar con ellas, podrá adoptar las medidas que la situación requiera, con tal de que tales medidas no reduzcan el volumen de las importaciones más allá de lo necesario para contrarrestar el aumento en las importaciones mencionadas en este inciso. Salvo en circunstancias extraordinarias, tales medidas no deberán tener por efecto reducir las importaciones por debajo del nivel alcanzado durante el período representativo más reciente anterior a la fecha en que la parte contratante haya iniciado la acción prevista en el párrafo 3.
- b) Las PARTES CONTRATANTES determinarán, tan pronto como sea posible, si la aplicación de tal medida ha de continuarse, interrumpirse o modificarse. En cualquier caso, cesará su aplicación tan pronto como las PARTES CONTRATANTES determinen que las negociaciones han llegado a su término o han sido interrumpidas.
- c) Se reconoce que las relaciones entre las partes contratantes en el marco del Artículo II del presente Acuerdo implican ventajas recíprocas; por consiguiente, cualquier parte contratante cuyo comercio sea sensiblemente afectado por la acción, podrá, en lo que concierne al comercio de la parte contratante solicitante, suspender las obligaciones o concesiones substancialmente equivalentes, derivadas del presente Acuerdo, siempre que la parte contratante interesada haya consultado con las PARTES CONTRATANTES antes de iniciar tal acción y que las PARTES CONTRATANTES no se opongan.

B.

5. Cuando una medida no discriminatoria aplicada a las importaciones se aplique a cualquier producto con respecto al cual la parte contratante haya contraído una obligación en virtud del Artículo II del presente Acuerdo y sea incompatible con cualquier otra disposición del presente Acuerdo, se aplicarán las disposiciones del inciso b) del párrafo 3; en todo caso, antes de conceder una exoneración, las PARTES CONTRATANTES deberán ofrecer a todas las partes contratantes que consideren sensiblemente afectadas, oportunidad adecuada para expresar sus opiniones. Las disposiciones del párrafo 4 serán también aplicables en este caso.

C.

6. Si, en interés de su desarrollo económico o de su reconstrucción, una parte contratante estima conveniente adoptar cualquier medida no discriminatoria que afecte las importaciones y sea contraria a las disposiciones del presente Acuerdo, excepto las del Artículo II, pero que no se aplique a producto alguno respecto del cual la parte contratante haya contraído una obligación en virtud del Artículo II, tal parte contratante lo notificará a las PARTES CONTRATANTES y enviará a éstas una exposición escrita de las razones que invoca en apoyo de la adopción, para un período de tiempo determinado, de la medida propuesta.

7. a) Al recibir el recurso de dicha parte contratante, las PARTES CONTRATANTES deberán convenir en la medida propuesta y concederán la exoneración necesaria, para un período determinado, si tomando en cuenta las necesidades de la parte contratante solicitante relacionadas con su desarrollo económico o su reconstrucción, quede establecido que la medida:
- i) tiene por finalidad proteger una industria determinada, establecida entre el 1° de enero de 1939 y el 24 de marzo de 1948, que durante este período de su desarrollo haya estado protegida por las condiciones anormales resultantes de la guerra; o
  - ii) tiene por finalidad promover el establecimiento o desarrollo de una determinada industria destinada a la elaboración de un producto básico indígena cuando las ventas de tal producto al extranjero hayan sido sensiblemente reducidas a causa de nuevas o mayores restricciones impuestas en el extranjero; o
  - iii) es necesaria, en vista de las posibilidades y recursos de que dispone la parte contratante solicitante para promover el establecimiento o desarrollo de determinada industria destinada a la elaboración de un producto básico indígena o a la elaboración de un subproducto de dicha industria que, de otro modo, se desperdiciaría, a fin de lograr una utilización más completa y económica de los recursos naturales y del potencial humano de la parte contratante solicitante y para elevar a la larga el nivel de vida en el territorio de la parte contratante solicitante, si no hay probabilidad de que tal medida perjudique, a la larga, el comercio internacional; o
  - iv) no tiene probabilidades de restringir el comercio internacional más de lo que restringiera cualquier otra medida practicable y razonable permitida por el presente Acuerdo, susceptible de ser impuesta sin grandes dificultades, y se comprueba que es la más adecuada para tal propósito, teniendo en cuenta las condiciones económicas de la industria o de la rama de la agricultura de que se trate y las necesidades de la parte contratante solicitante relacionadas con el desarrollo económico o la reconstrucción.

Las disposiciones anteriores del inciso a) están sujetas a las siguientes condiciones:

- 1) cualquier proposición de la parte contratante solicitante encaminada a aplicar tal medida con modificaciones o sin ellas, una vez finalizado el período inicial, no estará sujeta a las disposiciones del presente párrafo;
  - 2) las PARTES CONTRATANTES no deberán convenir, en virtud de las disposiciones de los precedentes puntos i), ii) o iii), en medida alguna que pueda causar grave perjuicio a las exportaciones de un producto básico, de las cuales dependa en gran parte la economía del territorio de otra parte contratante.
- b) La parte contratante solicitante deberá aplicar cualquier medida, permitida por el inciso a), en forma que evite perjuicios innecesarios a los intereses comerciales o económicos de cualquier otra parte contratante.



8. Si la medida propuesta no está dentro del alcance de las disposiciones del párrafo 7, la parte contratante podrá:

- a) iniciar consultas directas con la parte contratante o las partes contratantes que, en su opinión, fueran afectadas sensiblemente por la medida. Al mismo tiempo, dicha parte contratante informará a las PARTES CONTRATANTES acerca de tales consultas, a fin de darles la oportunidad de determinar si todas las partes contratantes sensiblemente afectadas han sido incluidas en las consultas. Cuando se haya llegado a un acuerdo completo o substancial, la parte contratante interesada en adoptar la medida, recurrirá a las PARTES CONTRATANTES. Las PARTES CONTRATANTES deberán examinar sin demora la solicitud, a fin de determinar si se han tomado debidamente en cuenta los intereses de todas las partes contratantes sensiblemente afectadas. Si las PARTES CONTRATANTES llegan a esta conclusión, mediante nuevas consultas entre las partes contratantes interesadas o sin recurrir a ellas, relevarán a la parte contratante solicitante de las obligaciones que le incumban en virtud de la disposición correspondiente del presente Acuerdo, con sujeción a las limitaciones que las PARTES CONTRATANTES puedan imponer; o
- b) recurrir inicialmente a las PARTES CONTRATANTES, o podrá recurrir a ellas en caso de no llegarse al acuerdo completo o substancial previsto en el inciso a). Las PARTES CONTRATANTES deberán transmitir sin demora la exposición presentada en virtud del párrafo 6, a la parte contratante o partes contratantes que las PARTES CONTRATANTES califiquen como sensiblemente afectadas por la medida propuesta. Tal parte contratante o partes contratantes comunicarán a las PARTES CONTRATANTES, dentro de los plazos prescritos por éstas y después de examinar los efectos que sobre la economía del territorio de tal parte o partes contratantes pueda tener la medida propuesta, si tienen alguna objeción que presentar a dicha medida. Las PARTES CONTRATANTES,
  - i) si no hay objeción a la medida propuesta de parte de la parte contratante o de las partes contratantes afectadas, relevarán inmediatamente a la parte contratante solicitante de las obligaciones que le incumben en virtud de la disposición correspondiente del presente Acuerdo; o
  - ii) si hay alguna objeción, procederán sin demora a examinar la medida propuesta, teniendo en cuenta las disposiciones del presente Acuerdo, las razones alegadas por la parte contratante solicitante y sus necesidades de desarrollo económico o de reconstrucción, las opiniones de la parte contratante o de las partes contratantes calificadas como sensiblemente afectadas, y las repercusiones que pudiera tener la medida propuesta, con modificaciones o sin ellas, inmediatamente y a la larga, sobre el comercio internacional y, a la larga, sobre el nivel de vida en el territorio de la parte contratante solicitante. Si como resultado de tal examen, las PARTES CONTRATANTES convienen en la medida propuesta, con modificaciones o sin ellas, relevarán a la parte contratante solicitante de las obligaciones que le incumben en virtud de la disposición correspondiente del presente Acuerdo, con sujeción a las limitaciones que las PARTES CONTRATANTES puedan imponer.

9. Si, en previsión del consentimiento de las PARTES CONTRATANTES respecto a la adopción de una medida de las mencionadas en el párrafo 6, las importaciones del producto o productos de que se trate, con inclusión de los que puedan directamente substituirlos, aumentan o amenazan aumentar tan substancialmente que ello ponga en peligro el establecimiento, el desarrollo o la reconstrucción de la industria o de la rama de la agricultura de que se trate, y si no fuese posible recurrir a medidas preventivas compatibles con el presente Acuerdo, y con probabilidades de buen éxito, la parte contratante solicitante, después de informar a las PARTES CONTRATANTES y, si fuera practicable, de consultar con ellas, podrá adoptar las demás medidas que la situación requiera, mientras esté pendiente la decisión de las PARTES CONTRATANTES respecto a la solicitud de la parte contratante; sin embargo, tales medidas no deberán reducir las importaciones por debajo del nivel que existía en el período representativo más reciente anterior a la fecha en que la notificación haya sido presentada conforme al párrafo 6.

10. En la primera oportunidad y, normalmente, dentro de los quince días siguientes al recibo de la solicitud presentada conforme a las disposiciones del párrafo 7 o de los incisos a) o b) del párrafo 8, las PARTES CONTRATANTES comunicarán a la parte contratante solicitante la fecha en que se le notificará si queda o no relevada de la obligación correspondiente. Esta fecha deberá fijarse tan pronto como sea posible y, a más tardar, dentro de un plazo de noventa días contados a partir del recibo de aquella solicitud; sin embargo, dicho plazo puede ser prorrogado previa consulta con la parte contratante solicitante, si surgen dificultades imprevistas antes de la fecha fijada. Si la parte contratante solicitante no fuese notificada en la fecha fijada, podrá, después de informar a las PARTES CONTRATANTES, implantar la medida propuesta.

11. Toda parte contratante podrá mantener una medida de protección no discriminatoria, que estuviera en vigor el 1º de septiembre de 1947, que afecte las importaciones y que haya sido impuesta para el establecimiento, el desarrollo o la reconstrucción de determinada industria o rama de la agricultura, aunque no esté permitida por otras disposiciones del presente Acuerdo, siempre que se haya hecho notificación a las otras partes contratantes, a más tardar el 10 de octubre de 1947, respecto a tal medida, y a cada producto al que ésta se refiere así como a su carácter y finalidad.

12. Toda parte contratante que mantenga cualquiera de dichas medidas, comunicará a las PARTES CONTRATANTES, dentro de sesenta días a partir de la fecha en que llegue a ser parte contratante, las razones que invoca en apoyo del mantenimiento de la medida y el tiempo durante el cual desea conservarla en vigor. Las PARTES CONTRATANTES, tan pronto como sea posible o, en todo caso, dentro de los doce meses siguientes a la fecha en que tal parte contratante pasa a ser parte contratante, examinarán la medida y tomarán una decisión sobre ella, como si hubiese sido sometida a las PARTES CONTRATANTES para su consentimiento en el sentido de los párrafos 1 a 10 inclusive del presente Artículo.

13. Las disposiciones de los párrafos 11 y 12 de este Artículo no se aplicarán a medida alguna relativa a un producto sobre el cual la parte contratante haya contraído una obligación en virtud del Artículo II del presente Acuerdo.

14. En los casos en que las PARTES CONTRATANTES decidan que una medida debe ser modificada o retirada para una fecha determinada, habrán de tener en cuenta la necesidad que pudiera tener alguna parte contratante, de cierto plazo para efectuar la modificación o el retiro.

### ANEXO 3

#### Artículo XVIII del GATT de 1947 (al 30 de octubre de 1947)\*

#### Artículo XVIII

##### *Ajustes relativos al desarrollo económico*

1. Las partes contratantes reconocen que, para facilitar el establecimiento, el desarrollo o la reconstrucción de ciertas ramas de actividad industrial o agrícola, puede ser necesario acudir a una ayuda especial del Estado y que, en ciertas circunstancias, la concesión de esta ayuda bajo la forma de medidas de protección está justificada. Reconocen también que el recurso inmoderado a tales medidas gravaría indebidamente la propia economía, impondría al comercio internacional restricciones injustificadas, y podría aumentar inútilmente las dificultades de adaptación de la economía de los demás países.
2.
  - a) Si una parte contratante, para poner en práctica su programa de desarrollo o de reconstrucción económica, se propone recurrir a medidas indiscriminatorias que sean contrarias a alguno de los compromisos que haya contraído en virtud del artículo II, o de cualquiera otra disposición del presente Acuerdo, tal parte contratante informará de ello a las PARTES CONTRATANTES y les comunicará por escrito las razones que invoque en apoyo de la medida proyectada.
  - b) Las PARTES CONTRATANTES comunicarán prontamente tales informes a todas las demás partes contratantes. Toda parte contratante que estime que su comercio podría sufrir un perjuicio considerable a consecuencia de la medida proyectada, expondrá su punto de vista a las PARTES CONTRATANTES en el plazo que éstas prescriban.
  - c) Las PARTES CONTRATANTES examinarán prontamente la medida propuesta, a fin de determinar si pueden aprobarla con modificaciones o sin ellas. En el curso de su examen tendrán en cuenta las disposiciones del presente Acuerdo, las razones indicadas por la parte contratante interesada, el estado de su desarrollo económico, y de su reconstrucción, los puntos de vista presentados por las partes contratantes que pudieran sufrir perjuicio considerable y las repercusiones que la medida proyectada, con modificaciones o sin ellas, pueda tener en el comercio internacional.
3.
  - a) Si a consecuencia del examen efectuado de acuerdo con el párrafo 2 c) de este artículo, las PARTES CONTRATANTES aprueban en principio, con modificaciones o sin ellas, una medida que les haya sido presentada; y si ésta es incompatible con alguna de las obligaciones que dicha parte contratante haya contraído en virtud del artículo II, o si tiende a anular o a comprometer el beneficio que una o varias partes contratantes pudieran obtener de tales obligaciones, se establecerán negociaciones, bajo los auspicios y con la ayuda de las PARTES CONTRATANTES, entre aquella parte contratante y las demás partes contratantes que pudieran ser considerablemente perjudicadas por la aplicación de tal medida, a fin de lograr un acuerdo. Las PARTES CONTRATANTES determinarán el plazo para estas negociaciones y lo comunicarán a las partes contratantes interesadas.

---

\* El Acta en la que figura este texto se hizo en inglés y francés solamente. Esta versión española es la publicada por las Naciones Unidas en: 1947.II.10-Vol.I.

- b) Las partes contratantes entablarán las negociaciones previstas en el subpárrafo a) del presente párrafo en los términos que prescriban las PARTES CONTRATANTES y, a menos que éstas no decidan otra cosa, continuarán sin interrupción dichas negociaciones, a fin de lograr un acuerdo en el plazo fijado por las PARTES CONTRATANTES.
  - c) Cuando se haya logrado un acuerdo en lo esencial, las PARTES CONTRATANTES podrán exonerar a la parte contratante interesada, de la obligación consignada en el subpárrafo a) del presente párrafo o de toda otra obligación pertinente, contraída en virtud del presente Acuerdo, a reserva de las limitaciones que hayan podido imponerse de común acuerdo, en el curso de las negociaciones entre las partes contratantes interesadas.
- 4.
- a) Si a consecuencia del examen efectuado de acuerdo con el párrafo 2 c) del presente artículo, las PARTES CONTRATANTES aprueban, con modificaciones o sin ellas, una medida que les haya sido presentada y que no sea de las mencionadas en el párrafo 3 a) del presente artículo; y si tal medida es incompatible con una de las disposiciones del presente Acuerdo, las PARTES CONTRATANTES podrán exonerar a la parte contratante interesada, de toda obligación derivada de esta disposición, a reserva de las limitaciones que pudieran imponer.
  - b) Si tomando en cuenta las disposiciones del párrafo 2 c) del presente artículo, se establece en el curso de este examen, que esta medida probablemente no producirá efectos más restrictivos sobre el comercio internacional que cualquier otra medida aplicable y razonable, autorizada por el presente Acuerdo y susceptible de adopción sin dificultades excesivas; y si se comprueba que es la más adecuada al logro de los resultados deseados, tomando en cuenta las condiciones económicas de la rama de actividad industrial o agrícola y la situación económica de la parte contratante interesada, las PARTES CONTRATANTES aprobarán esta medida y exonerarán a la parte contratante de las obligaciones cuyo mantenimiento pudiera impedir la aplicación de esta medida.
  - c) Si en espera de que las PARTES CONTRATANTES aprueben una medida notificada de acuerdo con el párrafo 2 del presente artículo que no sea de las mencionadas en el párrafo 3 a) de este artículo, las importaciones del producto o de los productos de que se trate, con inclusión de los que puedan considerarse directamente como productos de reemplazo, aumentan o pueden aumentar en proporción que comprometa los planes adoptados por la parte contratante interesada, con objeto de crear, desarrollar o reconstruir una o varias ramas de la actividad industrial o agrícola correspondiente, y si no puede adoptarse ninguna otra medida preventiva eficaz y compatible con las disposiciones del presente Acuerdo, la parte contratante interesada, después de haber informado a las PARTES CONTRATANTES y cuando sea posible, después de haberles consultado, podrá adoptar en espera de la decisión de éstas, las medidas que la situación pueda requerir, a condición de que tales medidas no tengan por objeto reducir las importaciones por debajo del nivel alcanzado por éstas en el curso del período correspondiente más reciente, anterior a la fecha en que la parte contratante haya dirigido su primera comunicación, conforme al párrafo 2 del presente artículo.
- 5.
- a) Cuando se trate de las medidas mencionadas en el párrafo 3 del presente artículo, las PARTES CONTRATANTES notificarán a la parte contratante interesada, lo antes posible, y, en principio dentro de los quince días siguientes a la recepción de la comunicación prevista en el párrafo 2 a) del presente artículo, la fecha en la cual le

harán conocer si aprueban o desaprueban en principio la medida proyectada, con modificaciones o sin ellas.

- b) Cuando se trate de las medidas previstas en el párrafo 4 del presente artículo, las PARTES CONTRATANTES notificarán a la parte contratante interesada, de conformidad con el subpárrafo a) del presente párrafo, la fecha en la cual le comunicarán si la eximen o no de las obligaciones correspondientes; en todo caso, si la parte contratante interesada no recibe de las PARTES CONTRATANTES ninguna respuesta definitiva en la fecha fijada por éstas podrá, después de consultarles, adoptar la medida proyectada a la expiración de un nuevo plazo adicional de treinta días a partir de tal fecha.

6. Toda parte contratante podrá mantener una medida indiscriminatoria, incompatible con otras disposiciones del presente Acuerdo, que esté en vigor el 1° de septiembre de 1947 y que haya sido adoptada con objeto de crear, desarrollar o reconstruir ramas particulares de la industria o de la agricultura, a reserva de que tal parte contratante haya comunicado a las demás partes contratantes, a más tardar el 10 de octubre de 1947, la lista de los productos a los cuales se seguirá aplicando esta medida existente, y les haya comunicado la naturaleza y el objeto de esta medida. Toda parte contratante que mantenga una medida de este género, notificará a las PARTES CONTRATANTES dentro de los sesenta días siguientes a la fecha de su admisión como parte contratante, la existencia de la medida referida, las razones que invoca en apoyo de su mantenimiento y el tiempo durante el cual desea mantenerla. Las PARTES CONTRATANTES examinarán tal medida y adoptarán una decisión respecto a ella lo más pronto posible, en todo caso en el plazo de doce meses a contar desde la fecha de admisión de aquella parte contratante, según las normas del caso en que esta medida hubiera sido objeto de una solicitud de aprobación en virtud de las disposiciones de los párrafos precedentes de este artículo. Al determinar, en virtud del presente párrafo, la fecha de modificación o derogación de la medida mencionada, las PARTES CONTRATANTES tendrán en cuenta la necesidad que pudiera tener la parte contratante interesada del beneficio de un plazo conveniente para proceder a la modificación o derogación.

7. Ninguna parte contratante podrá invocar el beneficio de las disposiciones del párrafo 6 de este artículo para los productos reinscritos en la lista correspondiente, que acompaña al presente Acuerdo.

---